

**Examens écrits session 2 - semestre 1 - 2023-2024**

|                           |                   |                     |
|---------------------------|-------------------|---------------------|
| <b>Langue : Portugais</b> | <b>Niveau : 3</b> | <b>Durée : 1h30</b> |
|---------------------------|-------------------|---------------------|

**Leia esta notícia:**

**João Barrento diz que Prémio Camões reconhece a importância do trabalho de tradução**

O ensaísta João Barrento, anunciado hoje o vencedor do Prémio Camões 2023, considera que este é um reconhecimento pelo trabalho de tradução, que além de ser um trabalho sobre a língua portuguesa, exige uma criatividade quase igual ao da escrita original.

O tradutor e ensaísta português recebeu com surpresa a notícia da atribuição do prémio, mesmo tendo sido contactado há cerca de uma semana por um dos membros do júri, a pedir informação detalhada sobre o seu currículo, sobretudo na área da tradução, contou à agência Lusa.

João Barrento mandou-lhe toda a informação pedida, mas não estava “à espera de receber um prémio como o Prémio Camões, que normalmente tem sido concedido a grandes escritores de ficção ou de poesia”.

“Talvez faça algum sentido pensar num prémio como este, não apenas para os grandes géneros literários, como o romance ou a poesia, mas também como o ensaio ou mesmo a tradução, porque é um trabalho sobre a língua, a língua de Camões, está no nome do prémio, que exige uma criatividade que, no meu caso, considero-a quase equivalente à da escrita original”, disse.

Sobre o impacto que o prémio possa vir a ter na sua vida ou na sua escrita, João Barrento disse que não altera em nada o seu modo de estar e de relação com a escrita, até porque recebeu “praticamente todos os prémios portugueses de tradução e ensaio”.

“A mim sempre me interessou descobrir novos horizontes e descubro-os constantemente, para escrever para divulgar novos autores e isso nunca derivou do facto de ter recebido algum prémio. Foi sempre



